

Lieferant / Supplier Nummer / ID: Name: Strasse / Street PLZ / ZIP, Stadt / Town	<h2 style="text-align: center;">Erstmusterprüfbericht Initial Sample Inspection Report</h2> <p style="text-align: right;">Änderungsstand: 08.07.2010 CQM-V</p>
---	--

Kärcher-Empfänger / Recipient Abteilung / Depart.: Name:	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:25%;"><input type="checkbox"/></td> <td style="width:25%;">Messbericht Dimension Report</td> <td style="width:25%;"><input type="checkbox"/></td> <td style="width:25%;">Werkstoffbericht Material Report</td> <td style="width:25%;"><input type="checkbox"/></td> <td style="width:25%;">Funktionsbericht Funktion Report</td> </tr> </table>	<input type="checkbox"/>	Messbericht Dimension Report	<input type="checkbox"/>	Werkstoffbericht Material Report	<input type="checkbox"/>	Funktionsbericht Funktion Report
<input type="checkbox"/>	Messbericht Dimension Report	<input type="checkbox"/>	Werkstoffbericht Material Report	<input type="checkbox"/>	Funktionsbericht Funktion Report		

LIEFERANT / SUPPLIER	ABNEHMER (Besteller) / BUYER (Customer)
----------------------	---

Teile-Nr. / part No:	Bezeichn./ designation:	Änderungsstand / Index	Teile-Nr. / part No:	Bezeichn./ designation:	Änderungsstand / Index
Ausstellungsdatum Date issued	Bericht Nr./Report No.	Zeichen Reference:	Ausstellungsdatum Date issued	Bericht Nr./Report No.:	Abt / Dept. Name:

Werkzeug Nr. Tool No.	Anzahl Nester No. of cavities	Anzahl der Muster Quantity of samples	Bemerkung:
--------------------------	----------------------------------	--	------------

Grund der Erstmusterprüfung / Reason for initial sample inspection <input type="checkbox"/> neuer Lieferant / new supplier <input type="checkbox"/> neues Teil / new part <input type="checkbox"/> geänderte Spezifikationen / changed specifications <input type="checkbox"/> geänderte Fertigungsbedingungen / changed production process <input type="checkbox"/> neuer Fertigungsort / new manufacturing location <input type="checkbox"/> Aussetzen Fertigung > 1 Jahr / extended interruption production > 1	Die für die Erstmusterprüfung zwischen Abnehmer (Besteller) und Lieferant vereinbarten Spezifikationen sind in folgenden Unterlagen enthalten: The specifications jointly approved by the Buyer and Supplier for the initial sample inspection are contained in the following documents:
---	---

Prüfungsergebnisse siehe Folgeblätter:
 Die Ist-Werte sind in der Reihenfolge der Musteraussortierung aufgeführt.
 Nicht eingehaltene Spezifikationen sind in der Spalte "AT" gekennzeichnet.

For inspection results, refer to attached sheets:
 The actual measurements are given in order of the samples.
 Non-conforming specifications are indicated in the column "AT".

Deklaration von Inhaltsstoffen / Declaration of substances: Kärcher Norm 050.032 eingehalten / Kärcher Standard 050.032 kept. Teil enthält keine der ab dem 1.7.2006 durch EU-Richtlinie 2002/95/EG (RoHS) verbotenen Stoffe / The part contains none of the substances prohibited from 1.7.2006 by EU directive 2002/95/EG (RoHS) <input type="checkbox"/> ja / yes <input type="checkbox"/> nein / no	Bemerkungen (Lieferant) / Remarks (Supplier)
---	--

REACH Kandidatenliste (SVHC) / REACH candidate list (SVHC): Teil enthält keine SVHC Stoffe in Konzentration > 0,1% The part contains no SVHC substances in a concentration > 0,1%. Verweis / reference: http://echa.europa.eu/chem_data/candidate_list_table_en.asp . <input type="checkbox"/> ja / yes <input type="checkbox"/> nein / no* --> *Name u. Konzentration des SVHC wird benötigt *name and concentration of SVHC is required	Bemerkungen / Remarks (Kärcher)
---	---------------------------------

Unterschrift / Signature: Norm erhältlich unter / Standard available at http://supplierinfo.kaercher.com .	Auflage / Conditions
--	-----------------------------

Wir bestätigen, 1. dass die vorgestellten Erstmuster vollständig mit serienmäßigen Betriebsmitteln und unter serienmäßigen Bedingungen hergestellt worden sind; 2. die konkrete Durchführung der Erstmusterprüfung und ihre Darstellung in diesem Erstmusterbericht (Abweichungen davon sind in diesem Bericht besonders angegeben), 3. dass eine Freigabe den Lieferanten nicht von der Verantwortung, nach der jeweils gültigen Zeichnung bzw. Lehre und vorgeschriebenen Funktionsvorschrift zu liefern, entbindet. We hereby certify, 1. That samples submitted are completely made with regular production resources following regular series production methods. 2. The correct inspections of the samples and their listing in this report (deviations are shown separately). 3. That a sample approval does not relieve the supplier of his responsibility to deliver material according to the applicable drawings and specifications.	Entscheidung / Decision: 1 = freigegeben / approved; 2 = freigegeben, mit Auflagen./ approved with concession; 3 = abgelehnt neue Muster erforderl. / rejected new samples required; 4 = nicht erforderl. / not requested; 5 = in Bearbeitung / in process																																										
	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th></th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> </tr> <tr> <td>Maß / Dimensions</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Werkstoff / Laboratory</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Funktion / Eng. Test</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>RoHS (nur wenn „Nein“, also nicht konform)</td> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>REACH (nur wenn „Nein“, also SVHC enthalten)</td> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Freigabe / Release</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>		1	2	3	4	5	Maß / Dimensions	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Werkstoff / Laboratory	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Funktion / Eng. Test	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	RoHS (nur wenn „Nein“, also nicht konform)			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	REACH (nur wenn „Nein“, also SVHC enthalten)			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Freigabe / Release	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	1	2	3	4	5																																						
Maß / Dimensions	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																						
Werkstoff / Laboratory	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																						
Funktion / Eng. Test	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																						
RoHS (nur wenn „Nein“, also nicht konform)			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																						
REACH (nur wenn „Nein“, also SVHC enthalten)			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																						
Freigabe / Release	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																						
	Neue Muster erforderlich / new samples needed <input type="checkbox"/> ja / yes																																										

Name / Hausruf – (bei Rückfragen) Name / Telephone No. (in case of queries)	Datum / date Abt/Dept. Name Klarschrift Plain writing
Datum Date	verantwortliche Unterschriften Accountable Signatory

